

Fichiers de traduction

CatÃ©gorie : Standards

PubliÃ© par [Fooops](#) le 16/04/2005

Un module doit obligatoirement comporter un rÃ©pertoire **language**.

Ce document est destinÃ© Ã expliquer ce que doit contenir ce rÃ©pertoire, et comment prÃ©fixer les diffÃ©rentes dÃ©finitions de langage.

1 - RÃ©pertoires

mymodule

language

english

french

.....

Le rÃ©pertoire english est **obligatoire** et sera pris par dÃ©faut avec ses dÃ©finitions.

Si votre site est configurÃ© en franÃ§ais (prÃ©fÃ©rences gÃ©nÃ©rales), crÃ©ez le rÃ©pertoire french et crÃ©ez au fur et Ã§a mesure les dÃ©finitions de langage.

Une fois votre module terminÃ©, faites une copie des fichiers dans le rÃ©pertoire english et traduisez le tout. **2 - Fichiers de langues** Sauf cas particulier, les diffÃ©rents rÃ©pertoires (english, french, ...) doivent obligatoirement contenir les fichiers [main.php](#) et [modinfo.php](#)

Les fichiers [admin.php](#) et [block.php](#) ne sont utiles que pour l'administration et le(s) bloc(s) du module.

Fichier langage PrÃ©fixe Fichiers concernÃ©s DÃ©finitions pour

[main.php](#) _MD mymodule/index.php

(tous les fichiers du module, exceptÃ© blocs et administration) - les fichiers de votre module
(Ã la racine, rÃ©pertoire include, etc.)

[modinfo.php](#) _MI mymodule/admin/menu.php

mymodule/xoops_version.php

- l'installation et mÃ©tadÃ©s du module.

- les prÃ©fÃ©rences du module

- la popup admin. du module

[admin.php](#) _AM mymodule/admin/index.php

(tous les fichiers d'administration du module) - les fichiers d'administration

[block.php](#) _MB mymodule/block/myblock.php

(tous les fichiers des blocs) - les blocs Chaque dÃ©finition de language devra utiliser le prÃ©fixe indiquÃ© ci-dessus, suivi du nom du module en majuscule.

L'intÃ©rÃ©t de ce prÃ©fixage est d'Ã©viter les messages d'erreur (en mode debug php), indiquant que la dÃ©finition de langage existe dÃ©jÃ . **3 - main.php**

Fichier principal des variables de langage utilisÃ©es par vos diffÃ©rents fichiers.

Mieux vaut les commenter et les classer par fichier, sans oublier d'Ã©liminer celles que vous n'utilisez pas, ou plus.

```
// index.php
define("_MD_MYMODULE_TITLE","Mon module");
// myfile.php
define("_MD_MYMODULE_TITLE","Titre");
```

```

    // messages d'erreur
    define("_MD_MYMODULE_ERROR_OCCURRED","Une erreur est survenue"); // myform.inc.php (si vous avez un fichier include de formulaire)
    define("_MD_MYMODULE_YOURNAME","Votre nom :");

4 - modinfo.php
Fichier d'information du module utilisÃ© par xoops pour la gestion de votre module.
Ne pas oublier de faire une mise Ã jour du module aprÃ}s chaque modification de ce fichier.

// * Le nom du module
define("_MI_MYMODULE_NAME","Mon module"); // * BrÃave description du module
define("_MI_MYMODULE_DESC","Module ??? pour XOOPS"); // *Noms des blocs de ce module (si besoin)
define("_MI_MYMODULE_BNAME1","Mon bloc 1"); // *Noms des items de la popup
admin du module (si besoin)
define("_MI_MYMODULE_ADMINMENU1","Ajouter un sujet");
// *Notification: description des Ã©venements et texte pour les mail templates (si besoin)
define('_MI_MYMODULE_NEWPOST_NOTIFY', 'Nouvel envoi');

5 - admin.php
Si vous avez une administration de votre module, variables de langage utilisÃ©es par celle-ci.

```

```
define("_AM_MYMODULE_DBUPDATED","Base de donnÃ©es mise Ã jour avec succÃ©s !");
```

```
define("_AM_MYMODULE_CONFIG","Configuration du module");
```

6 - blocks.php

Si vous avez des blocs de votre module, variables de langage utilisÃ©es par ceux-ci.

```
define("_MB_MYMODULE_TMRSI","Aujourd'hui l'article le plus lu est :");
```

```
define("_MB_MYMODULE_HITS","Nombre de lectures");
```

Si votre module permet l'envoi de mails (notification p.ex.) crÃ©ez un sous rÃ©pertoire mail_template dans language/english et mettez y les templates nÃ©cessaires. Ex : newpost_notify.tpl

Bonjour {X_UNAME}, Un nouveau message a ÃtÃ© ajoutÃ© sur {X_SITENAME}. Vous pouvez voir ce message ici : {COMMENT_URL} ----- Vous recevez ce message parce que vous avez choisi d'Ãtre notifiÃ© quand des nouveaux articles sont ajoutÃ©s Ã notre site. Si c'est une erreur ou si vous ne voulez plus recevoir de tels avis, mettez s'il vous plaÃ®t Ã jour vos souscription en visitant le lien ci-dessous : {X_UNSUBSCRIBE_URL} Merci de ne pas rÃ©pondre Ã ce message. ----- {X_SITENAME} ({X_SITEURL}) Le Webmestre {X_ADMINMAIL}

8 - Utiliser l'existant

Un certain nombre de dÃ©finitions de langage sont dÃ©jÃ crÃ©Ã©es pour les besoins du systÃme, et peuvent Ãtre rÃ©utilisÃ©es pour votre module.

Le fichier language/.../global.php contient en particulier des dÃ©finitions pour 'Oui', 'Non', 'Envoyer', etc qu'il est inutile de crÃ©er Ã nouveau.

9 - RÃ©gles d'Ã©criture

Ecrire les dÃ©finitions entre doubles quotes et remplacer les caractÃres accentuÃ©s par leur Ã©quivalent html

Utiliser de prÃ©fÃ©rence les verbes Ã l'infinitif : Envoyer plutÃ´t que Envoyez p. ex. Respectez